

PRESENTATION DU PROFESSEUR JEAN PINEAU PAR L'HONORABLE HERBERT MARX

Il me fait plaisir de présenter le Professeur Jean Pineau. Le professeur Jean Pineau est né à Bergerac dans le sud-ouest de la France. Il est arrivé au Québec en 1963 et a commencé à enseigner à la Faculté de droit de l'Université Laval au début de 1964. Son premier cours portait sur le droit de la famille. Par la suite, il dirigea des thèses de doctorat. Il a enseigné à l'Université Laval pendant cinq ans.

En 1969, il fut embauché par le doyen Jean Beetz pour enseigner à la Faculté de droit de l'Université de Montréal. C'est à ce moment que j'ai fait sa connaissance, car je fus aussi nommé professeur cette même année. Il a enseigné à l'Université de Montréal pendant 27 ans.

Durant sa carrière, le professeur Pineau a notamment enseigné le droit de la famille, le droit des obligations et le droit du transport. Il est l'auteur de dix volumes, monographies et traités, dont *La Famille* et la *Théorie générale des obligations* qui en est actuellement à sa quatrième édition. Il est aussi l'auteur d'un grand nombre d'articles parus dans les revues québécoises et étrangères portant notamment sur le processus de codification du Code civil, de même qu'un conférencier recherché ici et ailleurs. L'Université de Montréal lui a décerné le titre de professeur émérite en 1997.

Me Daniel Jacoby ancien sous-ministre au Ministère de la Justice, m'a dit récemment que le Code civil a été écrit et réécrit maintes fois. En effet, c'est en 1955 que l'Assemblée Nationale a pris la décision de revoir l'ensemble du Code civil. Au milieu des années 60, le Professeur Paul-André Crépeau fut nommé Président de l'Office de révision du Code civil. En 1978, le rapport de l'Office, qui constituait une excellente base de travail pour la révision de notre droit civil, fut déposé à l'Assemblée Nationale. Malheureusement, cette dernière a tardé à adopter le nouveau Code civil.

Quand j'étais critique de l'Opposition en matière de justice au début des années 80, j'ai éprouvé la nécessité d'avoir l'aide d'un civiliste, surtout en Commission parlementaire, lors de l'étude des projets de loi sur le Code civil. Heureusement, Jean Pineau a accepté ce mandat.

Il a été initié à un milieu qu'il ne connaissait pas. Il était étonné par la façon de travailler en commission parlementaire. Je me souviens que lorsque je lui ai suggéré de faire valoir ses idées devant la commission, il fut surpris et hésitant à intervenir. Son humilité légendaire est bien connue.

Toutefois, il y a consenti et ses interventions adoptaient toujours un langage précis et concis.

Plus tard, quand je suis devenu ministre, nous avons formé au sein du Ministère un Comité de réforme du Code civil dont étaient membres Me José Longtin, Me André Cossette, le juge Georges Chassé et le Professeur Jean Pineau afin d'accélérer les travaux. Le Comité était chargé d'effectuer le travail de base préalable à la présentation des projets de loi. Ses membres ont accompli un travail de grande qualité. Sans leurs efforts, l'adoption du Code aurait été retardée davantage. Le Code civil fut finalement déposé et adopté sous mon successeur au ministère de la Justice, Me Gil Rémillard.

Finalement, je décrirais le professeur Pineau comme une personne dotée d'un esprit critique, sérieux et dévoué. C'est surtout un véritable « Gentleman ».

En 2004, le professeur Pineau a été nommé Chevalier de la Légion d'honneur par le Président de la République française, Jacques Chirac. Un honneur bien mérité.

Je cède maintenant la parole à mon collègue et ami, le Professeur Jean Pineau.

INTRODUCTION OF PROFESSOR JEAN PINEAU BY THE HONOURABLE HERBERT MARX

It is my pleasure to introduce Professor Jean Pineau. Professor Pineau was born in Bergerac, in southwestern France. He came to Quebec in 1963 and began teaching at the Law Faculty of Laval University early in 1964, initially on the subject of family law, and later became a doctoral advisor. He taught at Laval University for five years.

In 1969, Professor Pineau was recruited by Dean Jean Beetz to teach at the Law Faculty of the University of Montreal. That is when I first made his acquaintance, as I was also appointed to a professorship that year. He taught at the University of Montreal for 27 years.

Over the course of his career, Professor Pineau has taught family law, the law of obligations, and transportation law. He has authored ten books, monographs and treatises, including *La Famille* and *Théorie générale des obligations*, which is now in its fourth printing. He has also written a vast number of articles for journals in Quebec and elsewhere on topics such as the codification of the Civil Code. He is also a sought-after conference speaker, here and in other jurisdictions. The University of Montreal awarded him the title of professor emeritus in 1997.

Mr. Daniel Jacoby, former Deputy Minister in the Ministry of Justice, recently told me that the *Civil Code of Quebec* was written and rewritten a number of times. Indeed, it was in 1955 when the National Assembly decided to review the Civil Code in its entirety. In the mid-1960s, Professor Paul André Crépeau was named President of the Civil Code Revision Office. The Office's report, which constituted an excellent working basis for the reform of our civil law system, was tabled in the National Assembly in 1978. Unfortunately the legislature was not quick to enact the new Civil Code.

When I was Opposition justice critic in the early 1980s, I felt the need to enlist the assistance of a civil law expert, specifically for the Parliamentary Commission that was to study the draft bills on the Civil Code. Fortunately, Jean Pineau agreed to take on that role.

This was his initiation into an unfamiliar world. He was astonished at the Parliamentary Commission's workings. I remember that when I suggested he present his ideas to the Commission, he was surprised and hesitant. Professor Pineau's legendary humility is well known. However,

he agreed, and his arguments were always presented in specific and concise terms.

Later, when I became Minister, we created a ministerial Civil Code Reform Committee to speed up the process, formed of lawyers José Longtin and André Cossette, Judge Georges Chassé and Professor Jean Pineau. The Committee was responsible for laying the groundwork prior to the tabling of the draft legislation. The Committee's members did an excellent job. Were it not for them, the Code's enactment would have been postponed even longer. The Civil Code was finally tabled and enacted under my successor as Minister of Justice, Mr. Gil Rémillard.

I would describe Professor Pineau as a conscientious and dedicated person who has an analytical mind. Last but not least, he is a real gentleman.

In 2004, Professor Pineau was made a Knight of the Legion of Honour by the President of the French Republic, Jacques Chirac. That honour is well deserved.

I will now turn the floor over to my friend and colleague, Professor Jean Pineau.